



ADDENDUM A: Southern and Northern Ndebele Nouns

Southern Ndebele

Northern Ndebele

umsana	mutlhangana/ mukxhomane	‘boy’
ipumalanga	buhlalalanga	‘east’
ipi	ndwa	‘war/fight’
isitja	sihlambhelo	‘washing dish’
umkhuba	mukhuba/muhuda	‘miracle’
ubudlabha	buwandla/bushaedi	‘carelessness’
iveke	mbege	‘week’
isipho	siti/mpho	‘gift’
umakoti/umlobokazi	ngweji	‘bride’
ikawu	nkxawo	‘ape’
imiseme	makhukho	‘grass mats’
umendo	nteko	‘marriage’
idwende	muthimba	‘bridal companion’
isiqhema	nkxundla / xoro	club/team
isigubhu	sikxugulu	‘drum’
idlanga	nju/linyoni	‘eagle’
inyathelo	sikxabula	‘shoe’
izembe	lihloka	‘axe’
umnini	munyi	‘owner’
umsili	ntjhilo	‘grinder’
ipumulo	mbumbulo	‘nose’
umgade/ithanga	liphuthi	‘pumpkin’
inwabu	liwobu	‘chameleon’
utjwala	buyalwa	‘beer’
isiwebu	sixogu	‘spider’
umuthi	sihlahla	‘tree’
ihlanya	sixaphi	‘madman’



amathumbu	sisu	‘stomach’
ilitje	liye	‘stone’
iphini	liphalukuto	‘ladle’
ihlombe	lixedla	‘shoulder’
ibizo	litinyo	‘name’
umgwatjha	mungasa	‘hare’
amakhehla/amaqhegu	bakxhalabe	‘old men’
umaphelaphelana	nkxhanxha	‘bat’
amaqatha	mashukhu	‘chunk (of meat)’
abazali/ababelethi	batali	‘parents’
isiqwebu	sibungwana	‘maize basket’
umratha	sidudu	‘porridge’
umthetho	mulawu	‘law’
intanga	mophato	‘age group’
phezulu	etulu	‘up’
isigede	sigege	‘something’
iinhlobo/iinini	mitalo	‘relatives’
inyanga	nyeti	‘moon’
umhlangano/imbizo	mbhijo	‘meeting’
umntazana	munrwatana/muthimbana	‘girl’
amabutho	titha	‘armies’
ipimpi / isikhukhuthi	sikhukhuni	‘informer’
ukhokho	nkhulukhukhu	‘great grandfather’
uZimu	mudimu	‘God’
umdali	muhloli	‘creator’
isifuba	sikxubhu	‘chest’
iimbambo	mbhambho/tithabha	‘ribs’
isinele	khohlwa	‘left’
siqalisisa	sibhekelela	‘inspect/check’
umtlhala	mutila	‘trail’
isikhumba/edlhalo	lidlhalo	‘skin’



iinhloli	batumi	‘spies’
umnakwenu	munakenu	‘younger brother’
umfowethu omkhulu	muxulwami	‘my elder brother’
isivalo	sidlowu/sisibekelo	‘lid’
igwayi	mujiji	‘tobacco’
iluju	linambu	‘honey’

[Northern Ndebele nouns were extracted from Ziervogel (1959)]



Southern Ndebele

Northern Ndebele

-aba	-yaba	‘divide/distribute’
-anda	-yanda	‘increase’/multiply’
-embatha	-yambatha	‘wear/put on clothes’
-emba	-gaja	‘dig’
-eba	-yeba	‘steal’
-engeza	-wongeta	‘add (to)’
-osa	-simela	‘roast/toast (meat)’
-onga	-hlenga	‘be economic’
-ona	-sinya	‘destroy/damage/spoil’
-ala	-xana	‘refuse’
-enda	-teka	‘marry/get married’
-ehla	-thewuka	‘get down/descend’
-tjhefa	-photjha	‘shave/cut bears’
-tjheja/thogomela	-folonda/-tlhogomela	‘look after/take care of’
-beletha	-tala	‘give birth’
-soma	-rhuga/-firiya	‘propose love’
-phikisa	-khanyeta	‘argue’
-phekelela	-fegeleta	‘accompany’
-vuma	-bina	‘sing’
-thi	-ri	‘say’
-letha	-tisa	‘bring’
-tjela	-buta	‘tell/inform’
-qala	-bheka	‘look’
-khamba	-nambha/-khambha	‘go’
-raga	-kxhura /-khapha	‘drive (cattle)’
-gida	-thagela	‘dance’
-lalela	-lalela/thiyelela	‘listen’
-lala	-thobala	‘sleep’
-khuluma	-sumayela	‘talk/speak’



-hlakanipha	-tlhalipha	‘be clever/be wise’
-mangala	-tiyeta	‘be surprised’
-thoma	-kxwala	‘start/begin’
-qeda	-kxeja	‘(get) finish’
-qotjha/qotha	-kxotha	‘dismiss’
-phumula	-khuja	‘rest’
-funa	-duma	‘want /wish’
-bhada	-singatha	‘carry under your shoulder’
-guqa	-khunama	‘kneel down’
-bhambalala	-bhadlama	‘lie on (one’s) belly’
-qunta	-ribha	‘cut’
-qunta	-phetha	‘decide’
-hlathulula	-tlhakofela	‘explain’
-gcina	-phela	‘come to an end’
-dubula	-thuntjha	‘shoot’
-coqa	-thetha	‘discuss’

[Northern Ndebele verb stems extracted from Ziervogel 1959]

ADDENDUM C: Southern and Northern Ndebele ideophones.



Southern Ndebele	Northern Ndebele	
bhu	bhu	‘dust (something)’
du	du	‘quietness/swimming’
dusu	wubu	‘throw down (something heavy (e.g. sack/bag))’
nka	nka	‘effective swift drinking (of something).’
nke	nti	‘brightness of the moon’
pha	pha	‘openness of the truth’
pho	pho	‘hit by throwing/breaking off wood’
phu	phu	‘severity of stench’
swi	psi	‘a container full (of a liquid) to the brim’
twa	pya	‘brightness of the white colour’
petle	sa	‘scatter about (e.g. by animals) maize grain’
tho	tho	‘dripping of water drops’
(n)tli	tsi	‘stiffness of a tied knot’
be	tlerr	‘redness (e.g. of blood)’
tjerr	pyer	‘ideophone signifying diarrhoea’
bha	wo	‘brightness/shining (e.g. moon/sun)’
nya/ntse	nnya	‘disappearance/quietness’
ngqi	nnga	‘closing (of a door/bottle etc)’
kggho	nka	‘ideophone signifying digging sods’
ve	thushalala	‘sudden / quick appearance’
saka	phadla	‘scatter on the ground (e.g. maize grain)’
tjhe/wu	mudu	‘Oh no! O dear me!’
pitji	bhikxi	‘crushing something soft (e.g. worm)’
phehle	pha	‘ideophone of breaking wood/plate’
bhidli/bhuru/giri	bhu	‘ideophone of falling down (e.g. building)’
gidi/gudu	gidi/gugudu	‘ideophone of something rolling (e.g. stone)’
meke	phati	‘shining of lightning’
senu/siphu	nnga/thusu	‘coming out of seed from the soil (e.g. maize)’



genu	thenu	‘ideophone of falling over’
tepu/qhi	matha/tobololo	‘ideophone of wetness/being drenched’
ruthu	tshwamu	‘ideophone of pulling something out’
tjirr	tjhelele	‘slip (over mud)’
tinini	gidi	‘ideophone of running fast.’
rabhalala	jabha	‘ideophone of laying flat on your stomach’
kikiliki...gi	kwikwi	‘crowing (e.g. of a cock)’
ge...ge...gege...ge	nkwenkwekwekwe	‘crackle (e.g. hen)’
qwatjhaqwatjha	kanta	‘ideophone of walking confidently’
moqomoqo	kxofu	‘walking in mud’
phakghaphakgha	phasha	‘walking aimlessly and lazily’
tshwahla	swatlha	‘sneak (e.g. in the grass/bush)’
nqe nqe	nke	‘clanging of metal’

Southern Ndebele ideophones that do not have equivalents in Northern Ndebele

Southern Ndebele		Northern Ndebele
ngho	....	‘very hard’
dlhi	....	‘piercing / stabbing of something’
bhi	....	‘hold firm / catch right handed’
virr	....	‘throw something away (e.g. stone)’
fu	....	‘feeling of pain (e.g. headache)’
mnewi	....	‘ideophone of swearing’
(n)tsi	....	‘ideophone of motionless/stillness’
vumbu	....	‘ideophone of sudden/quick appearance’
qethu	....	‘sleep on your back with knees up’
nti	....	‘fullness after eating’
tsiyo	....	‘sound of a bird / chicken’
ngwe	....	‘an ideophone signifying emptiness (e.g. house)’
gudlu	....	‘opening/closing of a door’
tswe	....	‘alright / correct / fine’



mpo	....	‘coldness of something (e.g. water)’
bhe/layi	....	‘hotness of something (e.g. fire / tea)’
tlabha	....	‘ideophone of greenness (e.g. grass)’
tshu	....	‘ideophone of a blackness/darkness (e.g. night)’
khihli	....	‘redness of fire (wood)’
poro	....	‘exactly/upright’
cime	....	‘disappearance of something’

Northern Ndebele ideophones that do not have equivalents in Southern Ndebele

.....	wabalala	‘jump out’
.....	tonono	‘galloping/running (e.g. of a horse)’
.....	matha	‘sticking fast on something’
.....	bhidli	‘melt (e.g. of fat)’
.....	hha	‘ideophone of an open mouth’
.....	hhe	‘ideophone signifying out of breath’

[NB: Northern Ndebele ideophones have been extracted from Ziervogel (1959:163-165).]

SUMMARY

This study investigates the linguistic relationship between Southern and Northern Ndebele. The focus is on the historical background of the two main South African Ndebele groups, covering various linguistic aspects, such as phonology, morphology, lexicography and spelling rules.

The research reveals that, despite the fact that Southern and Northern Ndebele share a common name and historical background, the death of the Ndebele ancestral chief, Musi, at KwaMnyamana, which caused this nation to split into Southern and Northern Ndebele, resulted in the two Ndebele languages. As this study shows, these differ substantially from each other.

The two Ndebele languages are examined, phonologically, in Chapters Three and Four revealing demonstrable phonological differences. Southern Ndebele, for instance, has several sounds (e.g., click sounds) that do not occur in its northern counterpart, while Northern Ndebele contains a number of non-Nguni sounds (e.g., interdentals) that do not occur in Southern Ndebele. Phonologically, Southern Ndebele, like other Zunda Nguni languages, employs the voiced lateral alveolar fricative phoneme /z/ [z] (e.g., **izifo** ‘diseases’), whereas Northern Ndebele, like other Tekela Nguni languages, uses the ejective interdental explosive /t/ [tʰ] (e.g., **tifo** ‘diseases’). Morphophonologically, the so-called denasalisation feature that both languages manifest in their primary and secondary nasal compounds (i.e., Classes 9 and 10 noun class prefixes) occurs in almost opposing ways. In Southern Ndebele, the nasal /n/ resurfaces in all noun class prefixes of Class 10 nouns, while in Northern Ndebele, it occurs only in the noun class prefixes with monosyllabic stems or stems beginning with a voiced or semi-voiced consonant. This morphophonological feature (denasalisation) has spread to other grammatical environments, such as adjectival concords, inclusive quantitative pronouns and all formatives with the nasal compound **ng** [Jg], in Northern Ndebele. The two languages also reveal that there are differences in assimilation, syllabification, palatalization, vowel elision, vowel substitution, consonantalization, glide insertion and labialization.

Chapters Five to Eight focus on morphological differences. Here, the two Ndebele languages show differences in the various word categories: nouns, pronouns, qualificatives, copulatives, adverbs, moods, tenses, verbs, auxiliary verbs, conjunctives and ideophones. For instance, whereas Southern Ndebele noun class prefixes, like other Nguni languages – such as isiZulu and isiXhosa – comprises the *pre-prefix* + *basic prefix* + *stem* (e.g., **u-mu-ntu** ‘person’ **a-ba-ntu** ‘people’), in Northern Ndebele, this word category comprises the *basic prefix* + *stem* like Sotho languages (e.g., **mu-nru** ‘person’ **ba-nru** ‘people’). In addition, while the noun class prefix of Class 8 in Southern Ndebele contains a nasal before polysyllabic noun stems (e.g., **iinkhova** ‘owls’), in Northern Ndebele, Class 8 noun class prefixes contain no nasal (e.g., **tikxabula** ‘shoe’).

Lexically, the most salient differences are that, although the two Ndebele languages share similar Nguni vocabulary, they have been unequally influenced by the neighbouring Sotho languages. Most importantly, despite the fact that both Ndebele languages have borrowed words from Northern Sotho and Setswana, Northern Ndebele has borrowed many more terms than Southern Ndebele.

Lastly, in line with the Southern Ndebele (2008) and Northern Ndebele (2001) Spelling Rules, this investigation observes that the two Ndebele languages differ radically. In Southern Ndebele, for instance, there are numerous language aspects that have spelling rules governing their encryption, but in Northern Ndebele no rules exist as yet for such aspects.

The findings reveal that Southern and Northern can be regarded as two distinct languages that deserve autonomous development even though they trace their origin from the same historical source.

Key Words

Morphology

Morphophonology



Syntax

Southern Ndebele

Northern Ndebele

Ndrondroza

Assimilation

Denasalisation

Dialect / variant form

Phonology

Morphology

Morphophonology

Nasalization

Vowel coalescence

Vowel assimilation

Vowel substitution

OPSOMMING

Hierdie studie ondersoek die linguistiese verhouding tussen Suid- en Noord-Ndebele. Daar word gefokus op die historiese agtergrond van die twee Suid-Afrikaanse Ndebele groepe asook op verskeie linguistiese aspekte soos die fonologie, morfologie, leksikologie en spelreëls.

Die studie toon dat ten spyte van die feit dat Suid- en Noord-Ndebele dieselfde naam deel en dieselfde historiese oorsprong het, die dood van die Ndebele hoofman, Musi, by KwaMnyamana daartoe gelei het dat die nasie in die Suid- en Noord-Ndebeles uitmekaargespat het. Die twee Ndebele tale was die gevolg. Soos hierdie studie aantoon, verskil die twee tale aansienlik van mekaar.

In hoofstukke 3 en 4 word die twee tale fonologies ondersoek en opmerklike fonologiese verskille word aangetoon. Suid-Ndebele, byvoorbeeld, besit verskeie klanke (byvoorbeeld klapklanke) wat nie in die Noordelike eweknie voorkom nie. Aan die ander kant bevat Noord-Ndebele 'n sekere hoeveelheid nie-Nguni-klanke (byvoorbeeld interdendale klanke) wat nie in Suid-Ndebele voorkom nie. Suid-Ndebele, soos ander Zunda Ngunitale, gebruik die stemhebbende alveolêre frikatief /z/ [z] (byvoorbeeld **izifo** 'siektes') terwyl Noord-Ndebele, soos ander Tekela Ngunitale die ejektiewe interdendale eksplosief /t/ [t'] (byvoorbeeld **tifo** 'siektes') gebruik. Op morfofonologiese vlak vind die sogenaamde denasalisering wat albei tale in die primêre en sekondêre nasale samestellings (d.i. die Klas 9 en 10-naamwoordklasprefikse) ondergaan, op byna teenoorgestelde wyse by die twee tale plaas. In Suid-Ndebele kom die nasale /n/ in alle naamwoordklasprefikse van Klas 10-naamwoorde voor, maar in Noorde-Ndebele kom die nasale /n/ slegs voor by naamwoordklasprefikse met monosillabiese stamme en stamme wat met 'n stemhebbende of halfstemhebbende konsonant begin. Hierdie morfofonologiese aspek (denasalisering) het ook uitgebrei na adjektiefprefikse, kwantitatiewe voornaamwoorde asook alle formatiewe met die nasale samestelling **ng** [Jg] in Noord-Ndebele. Die twee tale toon ook verskille ten opsigte van assimilasië, sillabifikasie, palatalisasie, vokaalelisie, vokaalvervanging, konsonantalisasie, glyklankinvoeging en labalisasie.

Hoofstukke 5 tot 8 konsentreer op die morfologiese verskille tussen Suid- en Noord-Ndebele. Die twee Ndebele tale vertoon verskille in die onderskeie woordsoortkategorieë soos naamwoorde, voornaamwoorde, kwalifikatiewe, kopulatiewe, bywoorde, modi, werkwoorde, hulpwerkwoorde, voegwoorde en ideofone. Byvoorbeeld, waar Suid-Ndebelenamwoorde, soos in ander Ngunitale –soos isiZulu en isiXhosa – uit die *pre-prefiks + basiese prefiks + stam* bestaan (byvoorbeeld **u-mu-ntu** ‘persoon’ **a-ba-ntu** ‘mense’), bestaan hierdie woordsoortkategorie in Noord-Ndebele uit die *basiese prefiks + stam* soos in die Sothotale, byvoorbeeld **munru** ‘persoon’ **banru** ‘mense’. Aan die ander kant bevat die Klas 8-naamwoordklasprefiks in Suid-Ndebele ’n nasale klank voor polisillabiese naamwoordstamme (byvoorbeeld **iinkhova** ‘uile’) maar Noord-Ndebele se Klas 8-naamwoordklasprefik bevat geen nasale klank nie (byvoorbeeld **tikxabula** ‘skoer’).

Op leksikale vlak is die vernaamste verskille die feit dat die twee Ndebele tale wel ooreenkomstige Nguniwoordeskat deel maar op ongelyke wyse deur die naburige Sothotale beïnvloed is. Trouens, hoewel albei Ndebeletale woorde uit Sepedi (Noord-Sotho) en Setswana ontleen het, het veel meer ontlening uit hierdie tale in Noord-Ndebele plaasgevind.

Laastens verskil die Spelreëls van Suid-Ndebele (2008) en Noord-Ndebele (2001) radikaal. In Suid-Ndebele, byvoorbeeld, is daar verskeie taalaspekte wat deur spelreëls gerig word terwyl Noord-Ndebele nog geen reëls vir hierdie taalaspekte het nie.

Die oorkoepelende bevindinge toon dat Suid-Ndebele en Noord-Ndebele twee afsonderlike tale is wat outonome ontwikkeling verdien selfs al het hulle dieselfde historiese oorsprong gehad.

Sleutel terme

Morphology

Morphophonology



Syntax

Southern Ndebele

Northern Ndebele

Ndrondroza

Assimilasie

Denasalisering

Dialek/taalvariant

Fonologie

Morfologie

Morfofonologie

Nasalisering

Vookalsamesmelting

Vokaalassimilasie

Vokaalvervanging

BIBLIOGRAPHY

Aitchison, J. (1991).

Language Change: Progress or Decay?. Cambridge. University Press,

Cambridge.

Akmajian, A. et al. (1987).

Linguistics: An introduction to Language and Communication, The
Massachusetts Institute of Technology. U.S.A.

Ammon, U. (1989).

‘Language-variety/Standard variety.’ Ammond: In Dittmar & Mattheier (eds):
*Sociolinguistics: An international Handbook of the Science of Language and
Society*. p. 316-335

Antilla, R. (1972).

An Introduction to Historical and Comparative Linguistics. The Macmillan
Company. New York.

Appleyard, J.W. (1950).

The Kaffir Language. The Wesleyan Mission Printing-Establishment. King
William’s Town.

Baumbach, E.J.M. (1987).

Analytic Tsonga Grammar. University of South Africa. Pretoria.

Bennie, W.G. (1939).

A Grammar of Xhosa for the Xhosa Speaking. The Lovedale Press. Lovedale.

Boyce, W.B. (1834).

A Grammar of the Kaffir Language, Wesleyan Mission Press. Grahamstown.

Bruwer, F.P. (1963).

Die Bantu van Suid-Afrika, Afrikaanse Pers-Boekhandel. Johannesburg.

Bryant, A.T. (1929).

Olden Times in Zululand and Natal, Longmans, Green and Co. London.

Bryant, A.T. (1905).

A Zulu – English Dictionary. Pinetown.

Coetzee, C.J. (1980).

Die strewe tot etniese konsolidasie en nasionale selfverwesening by die Ndebele van Transvaal. Unpublished D. Phil thesis. Potchefstroom University for CHO. Potchefstroom.

Cole, D.T. (1975).

An introduction to Tswana Grammar, Longman, Penguin SA. Cape Town.

Colenso, J.W. (1890).

First steps in Zulu: being an elementary grammar of the Zulu language. P. Davis & Sons. Maritzburg and Durban.

Crystal, D. (1997).

A Dictionary of Linguistics and Phonetics. Basil Blackwell. Cambridge.

Dalby, A. (2002).

Language in Danger. Penguin Press. London.

Davey, A.S. (1984).

Adjectives and Relatives in Zulu. *South African Journal of African Languages*. 4(2). p:125-138.

Davis, W.J. (1872).

A Grammar of the Kafir Language. William Nichols. London.

De Beer, F.C. (1986).

Groepsgebondenheid in die Familie-Opvolgings-en Erfreg van die Noord-Ndebele, Unpublished D. Phil thesis, University of Pretoria. Pretoria.

De Clerq, J. (1961).

Verledetyd, Subjunktief en Konsekutief in Zoeloe, Feesbundel vir Prof. Dr J.A. Engelbrecht, Afrikaanse Pers Bpk. Johannesburg.

Doke, C.M. (1926).

The Phonetics of the Zulu Language. Bantu Studies. Vol. II. Special Number. University of the Witwatersrand Press. Johannesburg.

Doke, C.M. (1927).

Textbook of Zulu Grammar, Maskew Miller Longman. Cape Town.

Doke, C.M. (1935).

Bantu Linguistic Terminology. Longman, Green and Co. London.

Doke, C.M. (1954).

The Southern Bantu Languages. Oxford University Press. London.

Doke, C.M. (1961).

Bantu language pioneers of the nineteenth century. In Doke C.M. & Cole D.T. *Contributions to the history of Bantu linguistics*. Johannesburg. p. 27-33.

Du Plessis, J.A. & Visser, M. (1992).

Xhosa Syntax, Via Afrika. Pretoria.

Engelbrecht, E. (1994).

Mood and Modality in Zulu, Unpublished M.A.Dissertation. University of Pretoria. Pretoria.

Finch, G. (2000).

Linguistic Terms and Concepts. Macmillan Press. London.

Fourie, H.C.M. (1921).

AmaNdebele van Fene Mahlangu en hun religieus'-sociaal leven. D.Phil-proefskrif, Rijks Universitei, Utrecht, La Riviere en Voorhoeve. Zwolle.

Fritsch, G. (1872).

Die Eingeborenen Süd-Afrikas. Bresslau. Ferdinand.

Gauton, R. (1990).

Adjektiewe en Relatiewe in Zulu. Unpublished M.A. dissertation, University of Pretoria. Pretoria.

Gauton, R. (1995).

The Zulu Locative- A Diachronic Perspective. Unpublished D.Litt. Thesis, University of Pretoria. Pretoria.

Hagege, C. (1974).

The 'Adjective' in some African Languages. *Studies in African Linguistics*. Supplement 5. p.125-133.

Hammond-Tooke, W.D. (ed). (1974).

The Bantu -Speaking Peoples of South Africa. Routledge & Kegan Paul. Great Britain.

Heine, B. & Nurse, D. (2000).

African Languages: An introduction. Cambridge University Press. UK

Hock, H.H. & Joseph, B.D. (1996).

Language History, Language Change, and Language Relationship: An introduction to Historical and Comparative Linguistics. Mouton de Gruyter,



Berlin. New York.

Hudson, R.A. (1980).

Sociolinguistics. Cambridge University Press.

Jackson, A.O. (1969).

The Ndebele of Langa. Ethnological Publication, Department of Cooperation and Development. Pretoria.

Jacottet, E. (1927).

A Grammar of the SeSotho Language, Witwatersrand University Press.
Johannesburg

James, D. (1990).

A Question of Ethnicity: Ndzundza Ndebele in a Lebowa village. *Journal of Southern African Studies*, 16(1).

Jiyane, D.M. (1994).

Aspects of isiNdebele Grammar, Unpublished M.A. Dissertation, University of Pretoria. Pretoria.

Jonas, P.J. (1989).

Sibbeverband by die Ndzundza-Ndebele. Navorsingverslag, University of South Africa. Pretoria

Jordan, A.C. (1965).

A practical course in Xhosa. Longman. Kaapstad.

Katamba, F.X. (1992).

An Introduction to Phonology, Longman. London.

Kriel, T.J. (1965).

Pukuntšu: Noord Sotho-Afrikaans/Afrikaans-Noordsotho, Dibukeng Uitgewers en Boekhandelaars. Pretoria.

Kriel, T.J. & Van Wyk, E.B. (1989).

Pukuntšu, Woordeboek, Northern Sotho-Afrikaans/Afrikaans-Northern Sotho. JL van Schaik. Pretoria.

Kruger, G. & Rainey, P. (eds.). (1988).

KwaNdebele-The Future? Lawyers for Human Rights. Pretoria.

Kruger, E. (1978).

‘Ndebeles serious over recognition claims.’ *To the Point*.

Kuper, H. (1978).

Fourie and the Southern Transvaal Ndebele. *African Studies*, 37(1), p.107-123.

Landgraf, R.S. (1974).

Die vrou in die Religie onder die Ndebele van Mbhongo Mabhena.
Unpublished M.A. Dissertation, University of South Africa. Pretoria.

Langacker, R.W. (1967).

Language and its Structure: Some fundamental Linguistic concepts, 2nd Edition, University of California. San diego. USA.

Lanham, L.W. (1960).

The comparative phonology of Nguni. Unpublished Doctoral Thesis, University of Witwatersrand. Johannesburg.

Lombard, D.P., van Wyk.E.B.& Mokgokong P.C. (1993).

Introduction to the Grammar of the Northern Sotho. JL van Schaik. Pretoria.

Louwrens, L.J. (1991).

Aspects of Northern Sotho Grammar, Via Afrika, Pretoria.

(1994).

Dictionary of Northern Sotho grammatical terms, Via Afrika. Pretoria.

(1993).

Northern Sotho colour terms and semantic universals, *South African Journal of African Languages*, Vol.13, (4). p.121-128.

Lubisi, P.M. (1996).

Some Major Phonological, Grammatical, Lexical and Orthographical Differences between isiZulu and siSwati, Unpublished M.A. Dissertation, University of Pretoria. Pretoria.

Lyons, J. (1968).

Introduction to Theoretical Linguistics, Cambridge University Press. New York.

Mashiyane, Z.J. (2002).

Some sociolinguistic aspects of Southern Ndebele as spoken in South Africa, Unpublished M.A. Dissertation, University of Zululand.

Massie, R.H. (1905).

The Native Tribes of the Transvaal, His Majesty's Stationery Office, (War Office). London.

Matumo, Z.I. (1993).

Setswana- English/ English- Setswana Dictionary, Macmillan Boleswa.
Gaberone, Botswana.

McLaren, J. & Welsh, G.H. (1936).

A Xhosa Grammar. Revised and re-written in the New Orthography.
Longmann. Green and Co. London. New York, Toronto.

Meinhof, C.F.M. (1906).

Grundzüge einer Vergleichenden Grammatik der Bantusprachen,
Dietrich Reimer. Berlin.

Meinhof, C. & Van Warmelo, N.J. (1932)

Introduction to the phonology of the Bantu languages, Dietrich Heimer.
Berlin.

Msimang, C.T. (1989).

Some Phonological Aspects of the Tekela Nguni Dialects.
Unpublished D. Phil thesis, University of South Africa. Pretoria.

Myburgh, A.C. & Prinsloo, M.W. (1985).

Indigenous Public Law in KwaNdebele, J.L.van Schaik. Pretoria.

Mzamane, G.I.M. (1962).

A Comparative Phonetic and Morphological Study of the dialects of
the Southern Nguni including the Lexical influences on the non-Bantu
Languages. Unpublished D Litt. et. Phil Thesis, University of South
Africa. Pretoria.

Nyembezi, C.L.S. (1963).

Uhlelo LwesiZulu, Shuter & Shooter. Pietermaritzburg.

Pahl, H.W. et.al. (1978)

IsiXhosa (Xhosa), A.P.B. Educum Publishers. Johannesburg.

PanSALB (2001).

Mashada Nemithetho Yekugwala KwesiNdebele SaseNyakatho / Northern Ndebele Orthography and Spelling Rules., Afriscot Printers, Pretoria.

PanSALB (2008).

Imithetho Yokutlola Nokupeleda IsiNdebele, Pretoria.

Peires, J.B. (1981).

Before and After Shaka, Rhodes University. Grahamstown.

Petyt, K.M. (1980).

The study of dialect: An Introduction to dialectology: Andre Deutsch Limited. London.

Posselt, E. (1975).

'n Vergelykende Studie van die Klanke van Oer-Bantoe met die van Nguni, Unpublished M.A dissertation, University of Pretoria. Pretoria.

Posthumus, L.C. (1988).

Identifying copulative in Zulu and Sotho, *Suid-Afrikaanse Tydsrif vir Afrikatale*. Vol. 8(2). p 61-64

Potgieter, E.F. (1945).

Inleiding tot die Klank-en vormleer van IsiNdzundza: 'n Dialek van Suid-Transvaalse Ngoenie-Ndebele, soos gepraat in die distrikte

van Rayton en Pretoria. Unpublished M.A.dissertation, University of Pretoria. Pretoria.

Potter, S. (1957).

Modern Linguistics. Andre Deutsch Limited. London.

Poulos, G. (1985).

Typological Trends in South-Eastern Bantu. *South African Journal of African Languages*, Vol. 5. No.1.p. 17-23

(1990).

A Linguistic analysis of Venda. Via Afrika. Pretoria.

Poulos, G. & Msimang, C.T. (1998).

A Linguistic Analysis of Zulu, Via Afrika. Pretoria.

Poulos, G & Louwrens, L.J. (1994).

A Linguistic Analysis of Northern Sotho, Via Afrika. Pretoria.

Prinsloo, D.J. (1988).

Taaltipologiese verandering by vraagpartikels in Noord-Sotho, *South African Journal of African Languages*, Vol.8. No.4.

Ritchards, J.C. & Schmidt, R. (2002).

Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics, Longman. London.

Samuelson,R.C.A. (1925).

Zulu Grammar. Knox Printing and Publishing Co. Durban.

Shooter, J. (1857).

The Kiffirs of Natal and the Zulu Country, Stanford. London.

Skosana, N.E. (2002).

Aspects of the copulative in Ndebele, M.A. Mini-dissertation,
University of Johannesburg. Johannesburg.

Skhosana, P.B. (1996).

Isilembe SakaMusu, Via Afrika. Pretoria.

(1998).

Foreign Interferences in the Sound, Grammatical and Lexical System
of Southern Ndebele, Unpublished M.A dissertation, University of
Pretoria. Pretoria.

(2004).

Statistics South Africa, Government printers, Pretoria.

Taljaard, P.C. & Bosch, S.E. (1998).

Handbook of isiZulu. JL Van Schaik. Pretoria.

Taljaard, P.C.et.al. (1991).

Handbook of siSwati. JL. Van Schaik. Pretoria.

Taljad, E. (1999).

Die Kopulatief van Noord-Sotho: 'n Nuwe Perspektief. Unpublished
D. Litt. Universiteit van Pretoria. Pretoria.

Trudgill, P. (1983).

Sociolinguistics: An introduction to Language and Society. Penguin
Books. Harmondsworth.

Trümpelmann, J. (1936).

Ditaba tsa Amandebele a Ba-Manala. Thsupa-Mabaka.

(1996).

The Constitution of the Republic of South Africa. No.108 of 1996.

Government Printers, Pretoria.

Ungerer, H.J. (1975).

Die Kwalifikatiewe van Zulu. Unpublished M.A. dissertation, P.U.
vir C.H.O. Potchefstroom.

Van Eeden, B.I.C. (1956).

Zoeloe Grammatika, Die Universiteitsuitgewers en Boekhandelaars
(edms), Stellenbosch, Grahamstad.

Van Vuuren, C.J. (1983).

Die Verstigtingspatroon van die Suid-Ndebele. Unpublished M.A.
dissertation, University of Pretoria. Pretoria.

(1991).

Historical Land and Contemporary Ritual: The Innovation of Oral
Tradition in Understanding Ndzundza-Ndebele Ethnicity: In
Sienaert, E. Bell, A.N. & Lewis, M.(eds). *Oral Tradition and
Innovation, New Wine in Old Bottles*. University of Natal. Oral
Documentation and Research Centre. Durban.

(1992).

Die aard en betekenis van 'n eie etnisiteit onder die Suid-Ndebele.
Unpublished D.Phil thesis, University of Pretoria. Pretoria.

Van Warmelo, N.J.(1930).

Transvaal Ndebele Texts. Ethnological Publication, Vol.1. No.2.
Government Printers. Pretoria.

(1935).

A Preliminary Survey of the Bantu Tribes of South Africa,
Ethnological Publication, Vol.5. Government Printers. Pretoria.

(1944).

Ethnological Publication. No.18, Department of Native Affairs
Government Printers. Pretoria.

Van Wyk EB (1957).

Potential and progressive constructions in Northern Sotho in
African Studies 1957, 16(3). p.162-176.

(1966).

Die Bantoetale. JL van Schaik. Pretoria.

(1986).

Consecutive and relative in Northern Sotho:A problem in
grammatical analysis. *South African Journal of African Languages*,
Vol.6 No.4. p.167-173

Vercuel, F.C. (1966).

Die Klank -en Vormleer van die Phalaborwa-stam, Unpublished M.A
dissertation, University of Pretoria, Pretoria.

Von Staden, P.M.S. (1973).

Adjetiewe en Relatiewe in Zulu as soortlike naamwoorde. *Limi*.
Vol.1. No.1. University of South Africa. Pretoria. p. 20-25.

- Wanger, P.W. (1917).
Konversations –Grammatik der Zulu-Sprache. St. Thomas Aquinas
Drukerei. Marrianhill.
- (1927).
Scientific Zulu Grammar. Vol. 1, W. Kohlhammer, Stuttgart.
- Werner, A. (1919).
Introduction to Sketch of the Bantu Languages, Kegan Paul, Trench,
Trubner & Co. Ltd London.E.P. Dutton & Co. New York.
- Weakley, A.J. (1977).
An Introduction to Xhosa Ideophone Derivation and Syntax,
Communication 2. Rhodes University. Grahamstown.
- Wilkes, A. (1971).
Agtervoegsels van die werkwoord in Zulu. Unpublished
Doktorsproefskrif. RAU.
- (1976).
Oor die voornaamwoorde van Zulu met besondere verwysing na
die sogenaamde demonstratiewe en absolute voornaamwoorde.
Studies in Bantoetale. 3.1.
- (1993).
'n Nuwe hipotese oor die herkoms van die lokatiefprefikse **e-/o-**
in die Ngunitale'. *Linguistica*. Festschrift E.B. van Wyk. 'n
Huldeblyk. JL van Schaik. Pretoria. p. 172-180.
- (1997).

Language Contact and Language Change-The case of Southern Transvaal Ndebele. *South African Journal of African Languages*, Vol.17 No.2 p.75-80.

(2001).

Northern and Southern Ndebele: 'Why Harmonization will not work', *South African Journal of African Languages*, Vol.21. No.3. p.310-322.

(2007).

The Multilingual Composition of Northern Ndebele. In MJ Mojalefa (eds): *Rabadia Ratšhatšha: Studies in African language literature, linguistics, translation and lexicography*. Festschrift in Honour of P.S.Groenewald, Sun Press. Stellenbosch. p.159-175.

Ziervogel, D.

(1959).

A Grammar of the Northern Transvaal Ndebele, JL van Schaik. Pretoria.

(1969).

Veertig jaar van taalnavorsing in Suid-Afrika. *Ethnological and Linguistic Studies in Honour of N.J.van Warmelo*. Government Printers. Pretoria.

(1986).

Handbook of the Speech Sounds and Sound Changes of the Bantu Languages of South Africa, University of South Africa. Pretoria.

Ziervogel, D. & Mabuza, E.J. (1985).

A Grammar of the Swati Language, JL van Schaik. Pretoria.



(2001)

*Mashada Nemithetho Yekugwala KwesiNdebele SaseNyakatho/
Northern Ndebele Orthography and Spelling Rules*, PanSALB.
Pretoria.

(2008)

Imithetho Yokutlola Nokupeleda IsiNdebele, PanSALB. Pretoria.